

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
---	---------------

(in der Fassung vom 1. März 2017 und der Änderung vom 18. Februar 2019, berichtigt am 17. Mai 2019)

Masterstudiengang *Multilingualism* (Mehrsprachigkeit)

Der Masterstudiengang *Multilingualism* (Mehrsprachigkeit) kann entweder als zweijähriger Masterstudiengang an der Universität Konstanz absolviert werden oder als Double-Degree-Studienoption *Mehrsprachigkeit und Sprachkontakt*, in der das 1. Studienjahr an der Université Bordeaux Montaigne und das 2. Studienjahr an der Universität Konstanz absolviert werden.

§ 1 Studienumfang

Im Masterstudiengang *Multilingualism* sind insgesamt 120 ECTS¹-Credits (cr) zu erbringen, davon 111 cr im Kernfach und 9 cr im Ergänzungsbereich (Modul 6). Ein Auslandsaufenthalt oder ein Praktikum ist im 3. Semester obligatorisch (Modul 5); bei Härtefällen, in denen ein Auslandssemester oder ein Praktikum nicht oder nur teilweise möglich sind, sind zusätzliche Studienleistungen im Umfang von 21 cr in den Modulen 3, 4 oder 6 zu erbringen.

Bei der Double-Degree-Studienoption *Mehrsprachigkeit und Sprachkontakt* entfällt das obligatorische Auslandssemester in Modul 5. Es wird durch das Auslandsjahr an der Université Bordeaux Montaigne ersetzt.

§ 2 Besondere Bestimmungen für die Double-Degree-Option

(1) Auf Grundlage des Kooperationsabkommens mit der Université Bordeaux Montaigne über die Durchführung einer Double-Degree-Studienoption *Mehrsprachigkeit und Sprachkontakt* können Studierende den Studiengang als Double-Degree abschließen. Es gelten die im Abkommen zwischen den Universitäten Bordeaux Montaigne und Konstanz vereinbarten Regelungen.

(2) Studierende mit Double-Degree-Studienoption erlangen an beiden Partnerhochschulen einen Masterabschluss, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Vorliegen einer vollständigen Dokumentation über den Verlauf des erfolgreich abgeschlossenen 1. Studienjahrs (60 ECTS-Credits) im Master *Science du Langage* (mit Parcours C «Plurilinguisme et Contact de Langues») an der französischen Partneruniversität.
2. Erfolgreiches Absolvieren des Masterstudiengangs Multilingualism (Mehrsprachigkeit) an der Universität Konstanz unter Anerkennung der an der Partneruniversität erbrachten Studien- und Prüfungsleistungen.

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
--	---------------

- 2 -

3. Für Studierende des Double-Degree-Studiengangs gelten der in § 4 abgebildete Studienverlaufsplan sowie die dort formulierten Bestimmungen für die Anerkennung der Leistungen aus dem Studiengang *Plurilinguisme et Contact de Langues* an der Université Bordeaux Montaigne im Masterstudiengang *Multilingualism* in Konstanz. Die einzelnen erbrachten Prüfungsleistungen werden anhand der fachspezifischen Notenumrechnungstabelle (auf der Webseite des Fachbereichs einsehbar) umgerechnet.

4. Die Gesamtnote der Masterprüfung wird gemäß § 7 gebildet.

§ 3 Studieninhalte

Der Masterstudiengang *Multilingualism* vermittelt linguistisch fundierte Kenntnisse und Fertigkeiten, um sich mit theoretischen und praktischen Fragen der Mehrsprachigkeit professionell auseinandersetzen zu können.

Der Masterstudiengang *Multilingualism* besteht aus 8 Modulen:

Modul 1: Linguistic Foundations (Ling 310), 18 cr

Lehrveranstaltung	P/WP	Art	PL	cr	ENR	Sem.
Ling 311 Core Components of Language A	P	Sem	var	9	ja	1-2
Ling 312 Core Components of Language B	P	Sem	var	9	ja	1-2

Die Veranstaltungen können in beliebiger Reihenfolge belegt werden. Das Modul ist abgeschlossen, wenn 18 cr nachgewiesen werden.

¹ Erklärung der Abkürzungen:

ECTS = European Credit Transfer System; P/WP = Pflicht/Wahlpflicht; Art = Art der Veranstaltung (VL = Vorlesung; Sem = Seminar; Ü = Übung); PL = Prüfungsleistung (Ref = Referat; So = Sonstige schriftliche/mündliche Leistungen; var = variabel: die erforderlichen Studien- und Prüfungsleistungen werden durch den Leiter/die Leiterin der Lehrveranstaltung zu Beginn derselben bekannt gegeben); SL = Studienleistung; cr = ECTS-Credits; ENR = endnotenrelevant; Sem. = Studiensemester, in welchem/n die entsprechende Veranstaltung zu besuchen ist.

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
--	---------------

- 3 -

Modul 2: Methods (Ling 320), 12 cr

Lehrveranstaltung	P/WP	Art	PL	cr	ENR	Sem.
Ling 321 Quantitative Methods/Statistics	WP	Sem	var	6	ja	1-2
Ling 322 Experiments and methods in language acquisition research	WP	Sem	var	6	ja	1-2
Ling 323 Further current linguistic methodology (e.g., logic, language documentation)	WP	Sem	var	6	ja	1-2

Das Modul ist abgeschlossen, wenn 12 cr aus unterschiedlichen Moduleinheiten nachgewiesen werden.

Modul 3: Multilingualism and the Individual (Ling 330), 18 cr

Lehrveranstaltung	P/WP	Art	PL	cr	ENR	Sem.
Ling 331 Bilingual first language acquisition/heritage language acquisition	WP	Sem	var	9	ja	1-2
Ling 332 Second/third language acquisition	WP	Sem	var	9	ja	1-2
Ling 333 Psycholinguistic/ neurolinguistic/clinical aspects of multilingualism	WP	Sem	var	9	ja	1-2

Das Modul ist abgeschlossen, wenn 18 cr aus unterschiedlichen Moduleinheiten nachgewiesen werden.

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
--	---------------

- 4 -

Modul 4: Multilingualism in Society (Ling 340), 12 cr

Lehrveranstaltung	P/WP	Art	PL/SL	cr	ENR	Sem.
Ling 341 Sociolinguistic and sociological aspects of multilingualism	WP	Sem	var	9	ja	1-2
Ling 342 Language contact/ language change /language attrition	WP	Sem	var	9	ja	1-2
Ling 343 Lecture series on multilingualism	P	VL	var	3	nein	1-4

Das Modul ist abgeschlossen, wenn 12 cr nachgewiesen werden. Es muss eines der Seminare Ling 341 oder Ling 342 belegt werden sowie die Vorlesung Ling 343. Die Seminarnote bildet die Modulnote für dieses Modul.

Modul 5: Ohne Double-Degree-Option; Study Abroad or Internship, 21 cr

Lehrveranstaltung	P/WP	Art	SL	cr	ENR	Sem.
Study Abroad	WP	Sem	var	21	nein	3
Internship	WP	Praktikum	Praktikumsbericht	21	nein	3

Das Modul ist abgeschlossen, wenn im Umfang von insgesamt 21 cr entweder ein studienbezogenes Praktikum oder Leistungsnachweise während eines Auslandssemesters aus den Bereichen Linguistik, Mehrsprachigkeit und/oder Sprachpraxis nachgewiesen werden. Werden im Auslandssemester weniger als 21 cr erworben, müssen zusätzliche ECTS-Credits aus Modul 6 erworben werden.

Modul 5: Double Degree-Option; Linguistics, 21 cr

Course	P/WP	Art	SL	cr	ENR	Sem.
Linguistics	WP	Sem	var	21	nein	1-4

Das Modul 5 ist abgeschlossen, wenn im Umfang von insgesamt 21 cr Leistungsnachweise aus den Bereichen Linguistik, Mehrsprachigkeit und/oder Sprachpraxis nachgewiesen werden.

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
--	---------------

- 5 -

Modul 6: Related Disciplines and Language Courses (Additional Courses), 9 cr

Nachbarwissenschaft	P/WP	Art	SL	cr	ENR	Sem
Linguistics	WP	Sem	var	3-9	nein	1-4
Related disciplines (e.g., Politics, Psychology, Sociology)	WP	Sem	var	3-9	nein	1-4
Foreign Language Courses	WP	Ü	var	3-9	nein	1-4

Dieses Modul erweitert die Interdisziplinarität des Studiengangs. Den Studierenden wird die Möglichkeit geboten, relevante Seminare aus den anderen sprachwissenschaftlichen Masterstudiengängen und aus anderen Fächern zu besuchen oder eine nicht im Schulcurriculum enthaltene Fremdsprache zu lernen.

Das Modul ist abgeschlossen, wenn 9 cr nachgewiesen werden.

Modul 7: Research (Ling 370), 9 cr

Lehrveranstaltung	P/WP	Art	SL	cr	ENR	Sem
Ling 371 Research colloquium	P	Sem	Ref/So	3	nein	4
Ling 372 Research seminar	P	Sem	var	6	nein	4

Das Modul ist abgeschlossen, wenn 9 cr nachgewiesen werden.

Modul 8: Master's Thesis and Oral Examination (Ling 380), 21 cr

Master's thesis	18 cr
Oral examination	3 cr

Das Schreiben der Masterarbeit und das Bestehen der mündlichen Masterprüfung bilden das abschließende Modul des Studiengangs.

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
---	---------------

- 6 -

§ 4 Aufbau des Studiengangs

In der folgenden Tabelle ist eine typische Verteilung der Module und Prüfungselemente auf die einzelnen Semester für den Masterstudiengang *Multilingualism* aufgelistet:

Semester	Veranstaltungen	credits
1.	1 Veranstaltung aus Modul 1	9
	1 Veranstaltung aus Modul 2	6
	1 Veranstaltung aus Modul 3	9
	1 Veranstaltung aus Modul 4	9
		33
2.	1 Veranstaltung aus Modul 1	9
	1 Veranstaltung aus Modul 2	6
	1 Veranstaltung aus Modul 3	9
	1-3 Veranstaltungen aus Modul 6	9
		33
3.	Auslandssemester oder Praktikum (Modul 5)	21
		21
4.	2 Veranstaltungen aus Modul 7	9
	1 Veranstaltung aus Modul 4	3
	Masterarbeit	18
	Mündliche Masterprüfung	3
		33
	Insgesamt	120

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
--	---------------

- 7 -

In der folgenden Tabelle ist eine typische Verteilung der Module und Prüfungselemente auf die einzelnen Semester für den Masterstudiengang mit Double-Degree-Option *Multilingualism/Plurilinguisme et Contact de Langues* aufgelistet:

1. Semester: Université Bordeaux Montaigne			
Kurs(e) / Unité(s) d'enseignement disciplinaire (UE)	Credits	Anrechnung in Konstanz für	Credits
1 UE* à 5 cr und ein 1 UE à 4 cr aus ‚Bloc tronc commun‘	5+4	Ling 311 Core Components of Language A	9
1 UE à 5 cr und ein 1 UE à 4 cr aus ‚Bloc tronc commun‘	5+4	1 Veranstaltung cr aus Modul 3 oder 4	9
2 UE aus Bloc optionnel	3+3	Modul 5	6
1 UE aus Séminaire d'ouverture	3	Modul 5	3
2 UE aus Bloc compétences transversales	1+2	1 Veranstaltung aus Modul 6	3
1. Semester gesamt	30		30
2. Semester: Université Bordeaux Montaigne			
Kurs(e) / Unité(s) d'enseignement disciplinaire (UE)	Credits	Anrechnung in Konstanz	Credits
1 UE à 5 cr und 1 UE à 4 cr aus ‚Bloc tronc commun‘	5+4	Ling 312 Core Components of Language B	9
1 UE à 5 Cr und ein 1 UE à 4 cr aus ‚Bloc tronc commun‘	5+4	Modul 5	9
2 UE aus Parcours C: „Plurilinguisme et contact de langues“ + 1 UE aus Opening seminar	3+3+3	1 Veranstaltung aus Modul 3 oder 4	9
2 UE aus Bloc compétences transversales	1+2	1 Veranstaltung aus Modul 6	3
2. Semester gesamt	30		30
3. Semester: Universität Konstanz			
2 Veranstaltungen aus Modul 2			12
1 Veranstaltung aus Modul 3			9
1 Veranstaltungen aus Modul 4			3
1 Veranstaltungen aus Modul 5			3
1 Veranstaltung aus Modul 6			3
3. Semester gesamt			30
4. Semester: Universität Konstanz			
2 Veranstaltungen aus Modul 7			9
Master's Thesis			18
Oral Examination			3
4. Semester gesamt			30

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
--	---------------

- 8 -

In der folgenden Tabelle sind die Kurse des Masterstudiengangs *Multilingualism/Plurilinguisme et Contact de Langues* aufgeführt:

1st Term : Université Bordeaux Montaigne		
Compulsory Module	Courses	Crédits
	Analyse du discours	5
	Formalisation linguistique en morphologie et en syntaxe	4
	Acquisition des langues en contexte bilingue	5
	Linguistique appliquée et classification de données	4
Optional Module		
2 electives on the following		
	Approche comparative des langues : domaine coréen	3
	Corpus : constitution et applications	3
	Outils informatiques pour l'analyse linguistique	3
	Philosophie du langage	3
	Sociolinguistique	3
	Politiques linguistiques et éducatives	3
	Language, variation and change	3
	Gestion des situations plurilingues et pluriculturelles	3
	Approche comparative de la communication parlée	3
	Histoire et théorie de la traduction	3
	Sociolinguistique du japonais	3
Bloc Séminaire d'ouverture		
1 electives on the following		
	Language variation and change (mutu Anglais)	3
	Politiques linguistiques et éducatives (mutu FLE)	3
	Sociolinguistique du japonais (mutu Japonais)	3
	Histoire et théorie de la traduction (mutu Anglais)	3
	Gestion de situations plurilingues et pluriculturelles (mutu FLE)	3
	Séminaire linguistique allemande (PY Modicom, mutu Allemand)	3
Cross-disciplinary competences module		
	Documentation 1	1
	Langue : anglais pour la recherche en SDL 1	2
Total (Semestre 1)		30
Bloc compétences transversales		

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
--	---------------

- 9 -

2nd Term : Université Bordeaux Montaigne		
Compulsory Module	Courses	Crédits
	Sémiotique des textes	4
	Phonologie: description et théorie	4
	Linguistique textuelle: théories et méthodes	5
	Sémantique cognitive	5
Orientation parcours module		
<i>Choice of curricula : 6 ECTS</i>		
	Parcours C: "plurilinguisme et contact de	
	Individu plurilingue / société multilingue	3
	Enseignement bilingue et didactique du plurilinguisme	3
Opening seminar : 3 ECTS		
	The choreography of speech: introducing gesture studies	3
	Enseignement précoce des langues	3
	Didactique du japonais	3
	Occitan médiéval	3
Cross-disciplinary competences module		
	Ouverture monde professionnel et méthodologie de la recherche	1
	Langue : anglais pour la recherche en SDL 2	2
Total (Semestre 2)		30
3rd Term : Universität Konstanz		
	2 Cours de module 2 : Méthodes de recherche	12
	1 Cours de module 3 : Plurilinguisme individuel	9
	1 Cours de Module 4 : Plurilinguisme en société	3
	1 Cours de Module 5 : Linguistique	3
	1 Cours de module 6 : Disciplines associées et cours de langues	3
Total (Semestre 3)		30
4th Term : Universität Konstanz		
	Module 7: Colloque de recherche	3
	Module 7: Séminaire de recherche	6
	Thèse de master	18
	Examen oral (Soutenance)	3
Total (Semestre 4)		30
Total (Semestre 1-4)		120
Das detaillierte Kursverzeichnis der Université Bordeaux Montaigne ist auf der Webseite einsehbar. Das Veranstaltungsverzeichnis der Universität Konstanz kann über ZEuS abgerufen werden.		

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
---	---------------

- 10 -

§ 5 Lehr- und Prüfungssprachen

Veranstaltungen werden auf Englisch, Deutsch oder anderen modernen Fremdsprachen angeboten. Der Studiengang kann auf Englisch studiert werden. Die Prüfungssprache bei studienbegleitenden Prüfungs- und Studienleistungen wird von der Prüferin/dem Prüfer bei Beginn der Lehrveranstaltung bekanntgegeben, in der Regel sind dies Deutsch und Englisch; es kann jedoch auch Englisch als alleinige Prüfungssprache für die betreffende Lehrveranstaltung bestimmt werden.

§ 6 Masterprüfung

(1) Studienbegleitende Prüfungs- und Studienleistungen im Kernfach und im Ergänzungsbereich in den Modulen 1 bis 7 gemäß § 3 2.

(2) Abschlussprüfung

Darüber hinaus sind im Rahmen einer Abschlussprüfung (Modul 8) folgende Prüfungsleistungen im Kernfach zu erbringen:

1. Masterarbeit gem. § 22 Rahmenordnung

Die Masterarbeit kann in englischer oder deutscher Sprache geschrieben werden. Auf Antrag und mit Zustimmung der Prüfer/innen kann sie auch in einer anderen modernen Fremdsprache geschrieben werden.

Die Masterarbeit im Rahmen der Double-Degree-Option *Multilingualism/Plurilinguisme et Contact de Langues* kann in Deutsch, Französisch oder Englisch geschrieben werden. Auf Antrag und mit Zustimmung der Prüfer/innen kann sie auch in einer anderen modernen Fremdsprache geschrieben werden. Zusätzlich wird ein englischsprachiges Abstract verlangt.

Die Begutachtung der Masterarbeit im Rahmen der Double-Degree-Option *Multilingualism/Plurilinguisme et Contact de Langues* erfolgt nach Möglichkeit durch jeweils eine Prüferin oder einen Prüfer der Universität Konstanz und der Université Bordeaux Montaigne.

Für die erfolgreiche Anfertigung der Arbeit werden 18 cr vergeben.

2. Mündliche Abschlussprüfung (3 cr, 30-minütig)

Die mündliche Prüfung findet in englischer oder deutscher Sprache statt. Auf Antrag und mit Zustimmung der Prüfer/innen kann sie auch in einer anderen modernen Fremdsprache stattfinden. Die mündliche Abschlussprüfung ist ein Kolloquium über das Thema der Masterarbeit.

Bei der Double-Degree-Option *Multilingualism/Plurilinguisme et Contact de Langues* findet die mündliche Prüfung auf Deutsch, Französisch oder Englisch statt. Auf Antrag und mit Zustimmung der Prüfer/innen kann sie auch in einer anderen Fremdsprache stattfinden. Die Prüfung wird nach Möglichkeit jeweils von einer Prüferin oder einem Prüfer beider Partneruniversitäten ab-

UNIVERSITÄT KONSTANZ Anlage B der Studien- und Prüfungsordnung der Universität Konstanz für die geisteswissenschaftlichen Masterstudiengänge Fach Multilingualism (Mehrsprachigkeit)	B 6.19
--	---------------

- 11 -

genommen. Die jeweilige externe Prüferin oder der jeweilige externe Prüfer kann über eine Videokonferenz an der Prüfung teilnehmen.

§ 7 Bildung der Gesamtnote

Die Gesamtnote wird folgendermaßen gebildet:

Die Modulnoten der Module 1 bis 4 werden aus dem arithmetischen Mittel der nach ECTS-Credits gewichteten endnotenrelevanten Modulteilnoten der Moduleinheiten gebildet.

Die Modulnoten der Module 1 bis 4 sowie 8 gehen entsprechend der Anzahl ihrer endnotenrelevanten ECTS-Credits in die Endnote ein.

Für die Berechnung der Modulnote für Modul 8 wird die Masterarbeit dreifach, die mündliche Prüfung einfach gewichtet.

Die Module 5 bis 7 gehen nicht in die Endnote ein.

§ 8 In-Kraft-Treten

- (1) Diese Fachspezifischen Bestimmungen treten zum 1. April 2017 in Kraft.
- (2) Die Änderungen, die die Einführung der Double Degree-Option betreffen, treten zum 1. September 2019 in Kraft. Die anderen Änderungen treten am Tag nach ihrer amtlichen Bekanntmachung in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Konstanz in Kraft.

Anmerkungen

Diese Bestimmungen vom 1. März 2017 wurden in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Konstanz Nr. 7/2017 veröffentlicht.

Die Änderung dieser Bestimmungen vom 18. Februar 2019 wurden in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Konstanz Nr. 4/2019 veröffentlicht und in der Amtlichen Bekanntmachung der Universität Konstanz Nr. 24/2019 vom 17. Mai 2019 berichtigt.